

# Summary of the UEM Codes of Conduct (CoC)



For the full Codes of Conduct please visit:

[www.vemission.org/en/downloads/uem-rules](http://www.vemission.org/en/downloads/uem-rules)



# Dear readers,

it is important to us that whenever you come into contact with the UEM, whether as an employee, visitor, participant, donor or recipient, you can rely on a non-discriminatory, safe and transparent environment.

Our three Codes of Conducts (CoC) provide us with guidelines and instructions on how to behave in order to achieve precisely this goal.

These are

**CoC against sexualized harassment**

**CoC against racism and discrimination**

**CoC for transparency and against corruption**

To make it easier to access these documents, we have summarized these Codes of Conducts and translated them into the easiest possible language to facilitate access to this important information. The document you are holding in your hands is available in English, German, Swahili, Indonesian and French, feel free to ask us about it.

We hope these Codes of Conducts are clear and helpful to you

***The Management Team of UEM***

March 2024

You can find the CoCs in full length online here:



## Kanuni Dhidi ya Unyanyasaji wa Kingono

Jumuiya ya UEM na wanachama wake wanakubaliana kwamba unyanyasaji wa kingono ni kosa kubwa la uvunjaji wa haki na halipaswi kuruhusiwa katika Jumuiya ya UEM.

Lengo la Kanuni za Maadili ni kuthibitisha tena ahadi ya Jumuiya ya UEM ya kujenga mazingira salama na yenye heshima ya kazi kwa watumishi na washiriki wote walio katika shughuli za Jumuiya ya UEM. Waajiriwa wote na wasimamizi wanawajibika katika kujishughulisha na kuzuia unyanyasaji wa kingono.

### Fafanuzi

Kwa kuwa ukatili wa kingono mara nyingi hauzingatii manufaa ya kingono kwa mtu mwingine bali katika jaribio la kutumia mamlaka, matumizi ya istilahi “unyanyasaji wa kingono” yanaongezeka kutumika hivi leo. Kimsingi aina tatu hupambanuliwa:

- 1. Katika sura zilizo katika umbo la maneno hujumuisha maneno** ya vijembe, maoni tata, maswali yasiyo mwafaka kuhusu maisha ya mtu binafsi, au mambo ya siri ya mtu, mialiko penyezi inayowekwa kwa lengo la kufanya vitendo vya siri au vya kingono.
- 2. Sura zisizo katika umbo la maneno** kama vile ukodoleaji wa muda mrefu, upigaji wa miluzi, ishara za dharau, upelekaji wa taarifa zisizofaa, picha au picha za video za kingono, au vitendo shawishi vya kingono k.v. kwenye mitandao ya kijamii
- 3. Sura zilizo katika vitendo halisi** hujumuisha tangu vitendo visivyotakiwa ambavyo wakati mwingine huwa ni pamoja na kugusa bila kutazamiwa (kupapasa, kupigapiga, kujinyang’anyiza taratibu) hadi vitendo halisi kama vile kukumbatia au kubusiana, kuonesha sehemu za siri na shambulio ghafla la kingono.

### Maeneo ya kutumika

Kanuni hizi za Maadili zinatumiwa katika mazingira na shughuli zote za Jamii ya UEM. Hii inahusisha waajiriwa, watu wanaowakilisha Jumuiya ya UEM na shughuli zingine zozote zinazofanyika kwa niaba ya Jumuiya ya UEM.

## Mapendekezo ya jinsi ya utumiaji;

Jumuiya ya UEM inahimiza utoaji taarifa wa matukio ya ukatili wa kingono mara tu baada ya tukio. Hapatakuwa na mrejesho hasi dhidi ya wale watakaotoa taarifa hizo.

1. Mtu aliyetendewa ukatili wa kingono anapaswa kumshirikisha kwanza mtu anayemwamini na kutoa taarifa ya tukio. Katika vikao vyake halali vya sheria vya Jumuiya ya UEM, waunganishaji huteuliwa na kutangazwa.
  2. Watu hawa wanapaswa kufikiria kwa pamoja hatua zaidi za kuchukua zina-zoweza kuwa ni pamoja na hizi:
    - a. Utoaji taarifa na kumhusisha msimamizi, idara ya rasilimali watu, mtumishi mwakilishi au watu wowote wanaoaminika kama vile mjumbe wa Timu ya Utendaji.
    - b. Utoaji taarifa kwa chombo nje ya Jumuiya ya UEM.
- Wasimamimizi wote wanao wajibu wa kutoa taarifa kwa Katibu Mkuu kosa lolote lilioarifiwa au, iwapo katika jambo hili uaminifu utatiliwa shaka, watoe taarifa moja kwa moja kwa Baraza Kuu. Taarifa yoyote kwenda kwenye chombo chochote cha uongozi inapaswa kuchukuliwa kwa uzito stahiki na makini. Ni lazima ripoti zichukuliwe kwa siri na makini kubwa.
  - Iwapo mwathiriwa ameamua kuhusisha chombo cha nje, Timu ya Utendaji inapaswa kushirikiana na chombo hicho na kushughulikia shauri hilo. Matokeo yanayotajwa katika sheria ya kazi hayapuuzwi wakati wowote.

## Shughuli za kuendelea

Jumuiya ya UEM hutoa vipindi vya mafunzo/taarifa kuhusu uzuiaji wa unyanyasaji wa kingono, uongezekaji wa mwamko na taratibu za utoaji wa taarifa. Watumishi wa Jumuiya wanahimiza kushiriki katika uboreshaji endelevu wa utamaduni wa kufanya kazi.

## Kanuni Dhidi ya Ubaguzi na Ubaguzi wa Mbari

Jumuiya ya UEM imejikita katika msingi wa Kikiristo wa kuheshimiana na kuthaminiana, ambao hujifunua katika maisha yote ya binadamu ambaye ameumbwa kwa mfano wa Mwenyezi Mungu. Huu ndio msingi wa utambulisho wa Jumuiya ya UEM na jitihada zake za kupambana dhidi ya udhalimu, ubaguzi na ubaguzi wa mbari. Hivyo, Jumuiya ya UEM imejikita katika kutekeleza hatua za kimfumo za kutambua na kupambana kwa vitendo dhidi ya kila aina ya upendeleo, mazoea au fikira za kibaguzi na ubaguzi wa mbari, fikira na vitendo ambavyo ni kinyume cha imani yetu kwamba binadamu wote ni sawa mbele ya Mwenyezi Mungu, iliyojengwa juu ya msimamo wa Wanachama wote wa Umoja wa Mkanisa ya Jumuiya ya UEM ili kupambania haki na amani.

### Fafanuzi

#### Upo ubaguzi wa aina mbili:

- **Ubaguzi wa Moja kwa Moja**

Wakati mtu anapotendewa kwa upungufu wa stahiki yake kuliko mwingine anavyotendewa, alivyotendewa au ambavyo angetendewa katika hali kama ilivyo.

- **Ubaguzi fiche**

Wakati ambapo watu fulani hubaguliwa katika mazingira ambayo yanaonekana hayana ubaguzi au hayana madhara katika muktadha wake.

#### Mifano husika ni kama:

#### Ukatili (kama vile unyemeleaji na uonevu)

Iwapo tabia yoyote inakusudia au inaleta athari ya kuvunja heshima ya mhusika na ikaunda mazingira ya hofu, ya kudhalilisha heshima, kumnyanyasa au yenye kuchukiza.

- Unyemeleaji una maana ya kitendo cha makusudi na kinachorudiwa au cha kikatili dhidi ya mtindo wa maisha ya mhusika na kuufanya uwe hasi au kutishia usalama wake.

- Uonevu ni ukatili wa kimfumo unaorudiwarudiwa, ukatili na utengwaji wa mhusika wenye lengo au matokeo ya kusababisha mtu huyo asiwe salama, aliyeshushiwa hadhi na kutolewa nje ya mazingira ya kazi.

### **Ubaguzi wa Kimbari**

Usemi “Ubaguzi wa Kimbari” una maana ya aina yoyote ya utofautishaji, utengaji, uwekaji mipaka au upendeleo unaotokana na ukabila, rangi ya ngozi, “mbari”, asili au utaifa ambavyo huathiri haki za msingi za binadamu, uhuru wa msingi kisiasa, kiuchumi, kijamii, kitamaduni au eneo lolote jingine la maisha ya kawaida.

### **Ubaguzi wa Kingono**

Hii inaweza kujitokeza katika namna nyingi: katika maneno, bila maneno au kwa vitendo halisi shambulizi kama vile lugha au ishara zinazodhalilisha mtu kingono, kwa kuonesha vitendo vichafu vya kingono, visivyofaa au maonesho ya sehemu za uchi (kama vile graffiti) kwa kutumia vitendo vya kingono visivyofaa au matakwa, na hasa, katika migusano halisi ya kingono.

Hii inaweza pia kutokana na tabia ya woga ya mtu dhidi ya maelekezo ya kimazingira au msimamo wake kuhusu ngono.

Hivyo ufafanuzi wa ubaguzi wa unyanyasaji wa kingono haukubaliki au kueleweka kwa namna ileile mahali pote-bali hutegemea hasa kutokana na watu wanaopatwa na tukio hilo.

### **Maeneo ya kutumika**

Kanuni hizi za Maadili zinatumiwa katika mazingira na shughuli zote za Jamii ya UEM. Hii inahusisha waajiriwa, watu wanaowakilisha Jumuiya ya UEM na shughuli zingine zozote zinazofanyika kwa niaba ya Jumuiya ya UEM.

### **Mapendekezo ya jinsi ya utumiaji;**

#### **1. Vituo vya mawasiliano:**

Watu waliobaguliwa au kufanyiwa ukatili au waliotendewa vurugu, wanahimizwa kuwasiliana na mojawapo ya vituo vifuatavyo ndani ya Jumuiya ya UEM:

*Wasimamizi, Watumishi wa UEM wenye mamlaka ya kushughulikia utumishi, uwakilishi wa waajiriwa, wachunguzi wa malalamiko na Wajumbe wa Baraza Kuu la Jumuiya ya UEM. Zaidi ya hayo watu waliothirika wanaweza kuwasiliana na watu wa nje ambao wanaweza kutoa msaada wa kitaalamu katika muktadha wao mahususi. Mwathiriwa anaweza kuamua hatua ipi ichukuliwe kwa mujibu wa Kanuni za Maadili. Ili hatua za mchakato ziweze kuanza, malalamiko yanatakiwa yawe katika maandishi. Iwapo malalamiko yanatolewa kwa mdomo tu, inabidi yabadilishwe na kuwekwa tena katika hali ya maandishi.*

## 2. Taratibu za malalamiko

Ili mchakato uanze, hapana budi malalamiko yaliyoandikwa yakabidhiwe kwa Mjumbe wa Timu ya Utendaji ya Jumuiya ya UEM aliyechaguliwa na mlalamikaji. Iwapo hakuna Mjumbe wa Timu ya Utendaji anayeaminiwa na mlalamikaji, Mjumbe wa Baraza Kuu la Jumuiya ya UEM anaweza kuteuliwa kufanya hivyo ipasavyo.

- a. Mjumbe aliyeteuliwa anapaswa kuwasiliana na mshitakiwa/washitakiwa ndani ya kipindi cha wiki nne. Mteuliwa anaweza akapata ushauri kutoka nje iwapo itahitajika kufanya hivyo.
- b. Mteuliwa anatakiwa kutunza siri wakati wote wa mchakato wa uchunguzi kwa kiwango cha uchunguzi kinachostahiki na hatua rekebishi zinazofaa.
- c. Iwapo tuhuma zitathibitishwa, mteuliwa analazimika kupeleka ripoti kwa Katibu Mkuu au wasaidizi wake kwa ukweli wa jambo lililotokea.
- d. Iwapo watu hawa waliotajwa pia wanahusika katika shauri linalohusika Msimamizi Mkuu wa Jumuiya ya UEM au mmoja kati ya Manaibu wake anapaswa kuarifiwa.
- e. Iwapo tuhuma zimethibitishwa, shauri linapaswa kutolewa taarifa kwa mamlaka zenye weledi (ndani na nje ya jumuiya)
- f. Kwa nyongeza, Timu ya Utendaji na Baraza Kuu wanapaswa kuarifiwa kwa maandishi. Mamlaka husika itafanya uamuzi kuhusu hatua inayostahili.

## Shughuli za kuendelea

Jumuiya ya UEM hutoa vipindi vya mafunzo/taarifa kuhusu uzuiaji wa ubaguzi na ubaguzi wa kimbari, uongezakaji wa mwamko na taratibu za utoaji wa taarifa. Watumishi wa Jumuiya wanahimizwa kushiriki katika uboreshaji endelevu wa utamaduni wa kufanya kazi.



## Kanuni Dhidi ya Ufisadi na kwa ajili ya Uwazi

Jumuiya ya UEM imekubali Kanuni za Maadili dhidi ya Ufisadi na kwa ajili ya Uwazi kwa lengo la kuwajibika kwa vitendo kwa mujibu wa sheria na utaratibu wa kuigwa wa kijamii na kimaadili.

### Fafanuzi

Ufisadi huleta madhara kwa jamii, ikiwa ni pamoja na Jumuiya ya UEM. Kwa makusudi ya Kanuni hizi, ufafanuzi wa ufisadi ni uchukuliaji wowote wa kujinufaisha binafsi au wa mtu wa tatu kwa kutumia vibaya sifa na mamlaka aliyopewa. Hii inajumuisha utoaji, uombaji au upokeaji wa zawadi, mikopo, tuzo au malipo kwa kazi maalumu. Pia inajumuisha utoaji au upokeaji wa manufaa yoyote kutoka kwa mtu wa tatu ili aweze kufanya jambo fulani kinyume cha uaminifu, kinyume cha sheria au kutoaminika tena.

### Malengo ya Kanuni za Maadili ni

- Kuzuia na kupambana na ufisadi kwa vitendo. Hii inatumika katika uhusiano wowote unaotumika katika uhusiano wa kimkataba na kiubia ambamo Jumuiya ya UEM imehusika.
- Kuzingatia kwa dhati dhana ya Hadhi na Uwazi ya taswira binafsi ya Jumuiya ya UEM na kulifanya jambo hili kuwa lenye kumhusu kila mdau wa Jumuiya ya UEM.
- Ili kufikia malengo yake, Kanuni za Maadili hazina budi kuwa nguzo kuu ya ushirikiano wote.

### Maeneo ya kutumika:

Kanuni hizi za Maadili zinatumiwa katika mazingira na shughuli zote za Jamii ya UEM. Hii ni inahusisha waajiriwa, watu wanaowakilisha Jumuiya ya UEM na shughuli zingine zozote zinazofanyika kwa niaba ya Jumuiya ya UEM.

## Mapendekezo ya jinsi ya utumiaji;

### Wachunguzi wa Malalamiko

Baraza Kuu la Jumuiya ya UEM linateua Mchunguzi wa Malalamiko kwa kila mkoa. Hawa ni watu wasio na upendeleo ambao wanahusika kuhudumu kama wasuluhishi katika masuala mbalimbali.

### Wajibu:

Waajiriwa wote na wengineo wanaohusiana na Jumuiya ya UEM wana wajibu wa kukataa kuburuzwa katika vitendo vya tuhuma za ufisadi. Vilevile wanayo haki na wajibu wa kutoa taarifa kuhusu kitendo chochote cha ufisadi wanachokijua au wanachohisi dalili zake kwa Mchunguzi wa Malalamiko mhusika au kwa mjumbe wa Timu ya Uendeshaji.

Iwapo Mchunguzi wa Malalamiko atajua tuhuma hizo au atahisi kuwepo kwa ufisadi, atalazimika kumwarifu Katibu Mkuu mara moja. Iwapo tuhuma zinamhusu Katibu Mkuu, Msimamizi Mkuu (Moderator) atarifiwa. Wachunguzi wa Malalamiko wanapaswa pia kila mwaka kukabidhi taarifa kwenye Baraza Kuu.

Katibu Mkuu anapaswa kujadili na Timu ya Utendaji tuhuma zozote za ufisadi ambazo yeye anajua. Katibu Mkuu ataamua ndani ya mwezi mmoja jinsi tuhuma za ufisadi zitakavyochunguzwa. Katibu Mkuu anaweza kuteua Tume ya watu wa tatu kuchunguza tuhuma. Iwapo tuhuma zinamhusu Katibu Mkuu, Msimamizi Mkuu mwenyewe anawajibika kuchunguza tuhuma hizo.

Baada ya kukamilisha uchunguzi, ambao hautazidi mwaka mmoja, ripoti itakabihiwa kwenye Baraza, ikizingatia kwa makini uhifadhi wa data na usiri wa ripoti hiyo. Ripoti hiyo itajadiliwa katika Kamati ya Fedha ya Baraza Kuu.

Iwapo tuhuma za ufisadi zitathibitishwa, mtu anayehusika atachukuliwa hatua za kisheria zinazowezekana dhidi ya mkosaji/wakosaji kwa mujibu wa sheria husika za nchi.

## Shughuli za kuendelea

Jumuiya ya UEM hutoa vipindi vya mafunzo/taarifa kuhusu uwazi na uzuiaji ufisadi, uongezakaji wa mwamko na taratibu za utoaji wa taarifa. Watumishi wa Jumuiya wanahimizwa kushiriki katika uboreshaji endelevu wa utamaduni wa kufanya kazi.

## Give a hint

If you have discovered violations of these CoCs and would like to report them, please do so via our website. We guarantee protection for whistleblowers and professional and careful processing:

[www.vemission.org/en/whistleblower-protection-act](http://www.vemission.org/en/whistleblower-protection-act)





## UNITED EVANGELICAL MISSION

Communion of Churches  
in three Continents

### Indonesia

Jl. Pdt. J. Wismar Saragih  
Bane, Kec. Siantar Utara  
Kota Pematangsiantar (101)  
North Sumatera 21142  
☎ +62-(0)-61-7332470  
✉ asiaregional@vemission.org

### Tanzania

Luther House, Fifth floor  
Sokoine Drive  
PO Box 75240  
Dar es Salaam  
☎ +255-222-125980  
✉ africaregional@vemission.org

### Germany

Rudolfstraße 137  
42285 Wuppertal  
☎ +49 202 890 04-0  
✉ info@vemission.org



[www.vemission.org](http://www.vemission.org)

**#unitedinmission**



Initiative  
Transparente  
Zivilgesellschaft

Member of

**actalliance**